



RM 4 H KNX 4940212
RM 8 H KNX 4940217



WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
• Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
• Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!
• Für detaillierte Funktionsbeschreibungen das KNX-Handbuch verwenden.

Allgemeine Infos
• Der 4-fach/8-fach-Schaltaktor RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX der FIX1/FIX2-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
• Die FIX1/FIX2-Serie (4/8 TE) ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
• Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

Technische Daten
Busspannung KNX: 21 – 32 V DC
Stromaufnahme KNX-Bus: max.: 12,5 mA (4-fach), 17,5 mA (8-fach); typ.: 6,5 mA (4-fach), 10 mA (8-fach)
Standby Leistung: min. 0,17 W / 0,26 W
Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer; das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig
Schaltleistung: 25 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (bei 250 V AC, cos φ = 0,6)
Mindestlast: 12 V / 100 mA
Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten
Schutzart: IP 20
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Glüh- / Halogenlampenlast: 4800 W*
Leuchtstofflampen (VVG) unkompensiert/reihen-kompensiert: 5000 VA*
Leuchtstofflampen (VVG) parallelkompensiert: 2500 W, 200 µF*
Leuchtstofflampen (EVG): 1650 W
LED Lampen < 2 W: 75 W
LED Lampen > 2 W: 850 W
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 4 kV
Anschlussquerschnitt: 6 mm²
kürzestes Schaltintervall, wenn alle Kanäle gleichzeitig geschaltet werden: 3 s

Weitere Informationen
<http://qr.theben.de/p/4940217de>

WARNING
Danger of death through electric shock or fire!
• Installation should only be carried out by professional electrician!
• Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
• Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

General information
• The RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX 4-way/8-way switch actuator from the FIX1/FIX2 series conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed
• The FIX1/FIX2 series (4/8 TE) is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
• The ETS (Engineering Tool) is used to select application programmes, to assign specific parameters and addresses, and to transfer them to the device

Technical data
KNX bus voltage: 21 – 32 V DC
KNX bus power input: max. 12.5 mA (4-way), 17.5 mA (8-way); typ.: 6.5 mA (4-way), 10 mA (8-way)
Standby output: min. 0.17 W / 0.26 W
Type of contact: µ-contact; NO contact; the switching of any phase is permitted
Switching capacity: 25 A (at 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (at 250 V AC, cos φ = 0.6)
Minimum load: 12 V / 100 mA
Connection of protective low voltage (SELV): possible if all channels of a module connect protective low voltage
Protection rating: IP 20
Protection class: II subject to correct installation
Operating temperature: –5 °C ... +45 °C
Incandescent and halogen lamp load: 4800 W
Fluorescent lamps (LLB) uncompensated/series compensated: 5000 VA*
Fluorescent lamps (LLB) parallel compensated: 2500 VA, 200 µF*
Fluorescent lamps (EB): 1650 W
LED lamps < 2 W: 75 W
LED lamps > 2 W: 850 W
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 4 kV
Connection cross-section: 6 mm²
Shortest switching interval, if all channels are switched at the same time: 3 s

Further information
<http://qr.theben.de/p/4940217en>

AVERTISSEMENT
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
• Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
• Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
• Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

Informations générales
• L'actionneur de commutation à 4 canaux / 8 canaux RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX de la série FIX1 / FIX2 répond à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
• La série FIX1 / FIX2 (4/8 TE) est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander
• L'ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

Caractéristiques techniques
Tension du bus KNX : 21 – 32 V CC
Courant absorbé du bus KNX : max. 12,5 mA (4 canaux), 17,5 mA (8 canaux); typ. : 6,5 mA (4 canaux), 10 mA (8 canaux)
Puissance en veille : min. 0,17 W / 0,26 W
Type de contact : contact µ ; fermeture ; il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe
Puissance de commutation : 25 A (à 240 V CA, cos φ = 1); 16 A (à 250 V CA, cos φ = 0,6)
Charge minimale : 12 V / 100 mA
Commutation de TBTS : possible si tous les canaux d'un module commutent des TBTS
Indice de protection : IP 20
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Température de service : –5 °C ... +45 °C
Charge de lampe à incandescence / halogène : 4800 W*
Lampes fluorescentes (ballast à faibles pertes) non compensées / compensées en série : 5000 VA*
Lampes fluorescentes (ballast à faibles pertes) compensées en parallèle : 2500 W, 200 µF*
Lampes fluorescentes (ballast électronique) : 1650 W
Lampes à LED < 2 W : 75 W
Lampes à LED > 2 W : 850 W
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV
Section de raccordement : 6 mm²
Intervalle de commutation le plus court lorsque tous les canaux sont commutés simultanément : 3 s

Informations supplémentaires
<http://qr.theben.de/p/4940217fr>

AVVERTIMENTO
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
• Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
• Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
• Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

Informazioni generali
• L'attuatore di commutazione a 4/8 canali RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX della serie FIX1 / FIX2 corrisponde alla norma EN 60669-2-1 se montato in modo conforme
• La gamma FIX1 / FIX2 (4/8 TE) è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare
• Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

Dati tecnici
Tensione bus KNX: 21 – 32 V DC
Assorbimento di corrente bus KNX: max 12,5 mA (4 canali), 17,5 mA (8 canali); tip.: 6,5 mA (4 canali), 10 mA (8 canali)
Potenza in standby: min. 0,17 W / 0,26 W
Tipo di contatto: contatto µ, contatto di chiusura; è consentita la commutazione a scelta di conduttori esterni
Potenza di commutazione: 25 A (a 240 V AC, cos φ = 1); 16 A (a 250 V AC, cos φ = 0,6)
Carico minimo: 12 V / 100 mA
Commutazione da SELV: possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV
Classe di protezione: IP 20
Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C
Carico lampade a incandescenza / alogene: 4800 W*
Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) non compensate / compensate in serie: 5000 VA*
Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) compensate in parallelo: 2500 W, 200 µF*
Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1650 W
Lampade a LED < 2 W: 75 W
Lampade a LED > 2 W: 850 W
Grado di inquinamento: 2
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV
Sezione di collegamento: 6 mm²
Intervallo di commutazione minimo se tutti i canali sono commutati contemporaneamente: 3 s

Maggiori informazioni
<http://qr.theben.de/p/4940217it>

Hotline Theben:
 +49 7474 692-369

ADVERTENCIA
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
• ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
• ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
• Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

Información general
• El actuador de conmutación de 4 canales/8 canales RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX de la serie FIX1 / FIX2 se corresponde con EN 60669-2-1 cuando el montaje se realiza correctamente
• La serie FIX1 / FIX2 (4/8 TE) es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
• El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

Datos técnicos
Tensión de bus KNX: 21 – 32 V CC
Consumo de corriente del bus KNX máx.: 12,5 mA (4 canales), 17,5 mA (8 canales); típ.: 6,5 mA (4 canales), 10 mA (8 canales)
Potencia en standby: mín. 0,17 W / 0,26 W
Tipo de contacto: microcontacto; contacto de cierre; se permite la conmutación de todo tipo de conductores exteriores
Potencia de conmutación: 25 A (a 240 V CA, cos φ = 1); 16 A (a 250 V CA, cos φ = 0,6)
Carga mínima: 12 V / 100 mA
Conexión de SELV: posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV
Grado de protección: IP 20
Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C
Carga de las lámparas incandescentes / halógenas: 4800 W*
Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) sin compensar / compensadas en serie: 5000 VA*
Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) compensadas en paralelo: 2500 W, 200 µF*
Lámparas fluorescentes (balasto electrónico): 1650 W
Lámparas LED < 2 W: 75 W
Lámparas LED > 2 W: 850 W
Grado de polución: 2
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV
Sección de conexión: 6 mm²
Intervalo de conexión mínimo si todos los canales se conectan al mismo tiempo: 3 s

Información adicional
<http://qr.theben.de/p/4940217es>

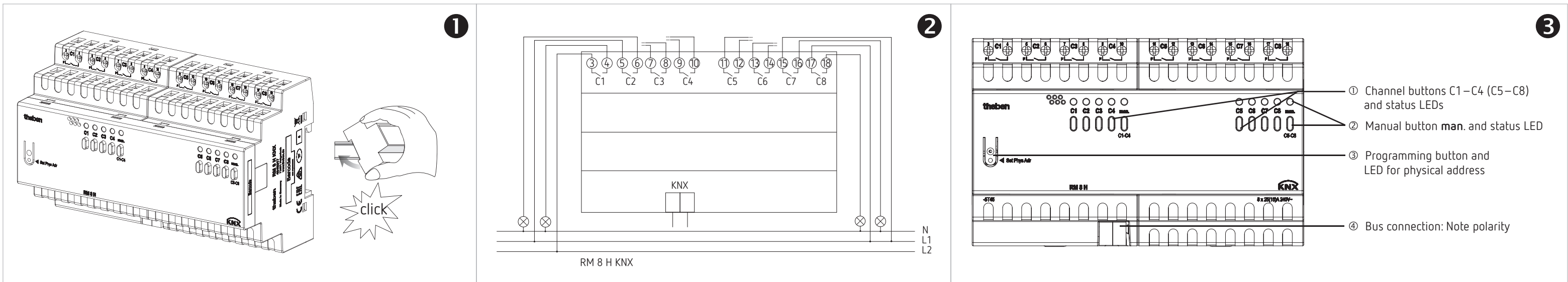
Hotline Theben:
 +49 7474 692-369

ATENÇÃO
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
• A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
• Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!
• Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.

Informações gerais
• O atuador de comutação de 4/8 níveis RM 4 H KNX/ RM 8 H KNX da série FIX1 / FIX2 está em conformidade com a EN 60669-2-1, em caso de montagem correta
• A série FIX1 / FIX2 (4/8 TE) é uma gama de aparelhos de formato compacto, com os quais se pode comutar, regular a luminosidade, aquecer e controlar
• Com a ETS (Engineering Tool) podem ser seleccionados os programas da aplicação, atribuídos os parâmetros e endereços específicos e efetuada a sua transferência para o aparelho

Dados técnicos
Tensão da linha de bus de KNX: 21 – 32 V CC
Entrada de corrente de bus para KNX: máx.: 12,5 mA (4 níveis), 17,5 mA (8 níveis); tip.: 6,5 mA (4 níveis), 10 mA (8 níveis)
Potência em standby: mín. 0,17 W / 0,26 W
Tipo de contacto: contacto µ; contacto normalmente aberto; é permitida a comutação de qualquer condutor externo
Potência de comutação: 25 A (com 240 V CA, cos φ = 1); 16 A (com 250 V CA, cos φ = 0,6)
Carga mínima: 12 V / 100 mA
Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem
Tipo de proteção: IP 20
Classe de proteção: II em caso de montag. correta
Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C
Carga das lâmpadas incandescentes / de halogéneo: 4800 W*
Lâmpadas fluorescentes (balastros de perdas reduzidas) sem compensação / com compensação em série: 5000 VA*
Lâmpadas fluorescentes (balastros de perdas reduzidas) com compensação em paralelo: 2500 W, 200 µF*
Lâmpadas fluorescentes (balastro eletr.): 1650 W
Lâmpadas LED < 2 W: 75 W
Lâmpadas LED > 2 W: 850 W
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV
Secção transversal de ligação: 6 mm²
intervalo de comutação mais curto se todos os canais são comutados em simultâneo: 3 seg.

Mais informações
<http://qr.theben.de/p/4940217pt>



Bestimmungsgemäße Verwendung DE

- Die 4-fach/8-fach-Schaltaktoren schalten elektrische Verbraucher (z. B. Lampen)
- Für höhere Lampenlasten
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage
➢ auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

2 Anschluss
➢ Spannung freischalten

3 Manuelle Bedienung
➢ z. B. Kanaltaste **C1** 1 x drücken
→ Kontakt schließt (LED leuchtet)
➢ Kanaltaste erneut drücken
→ Kontakt öffnet

Taste man.
1 Muss über ETS freigegeben sein!

- Die Ausgänge können mit den Kanaltasten **1** ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).
- Wird zuvor die Taste **man.** **2** gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.
- Wird die Taste **man.** **2** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

1 Nach Anlegen der Busspannung oder nach Busreset kann es einige Sekunden dauern, bis die Relais schalten.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Proper use EN

- The 4-way/8-way switch actuators switch electrical consumers (e.g. lamps)
- For higher lamp loads
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels, etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

1 Installation
➢ On DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

2 Connection
➢ Disconnect power source

3 Manual operation
➢ e.g. Press channel button **C1** once
→ Contact closes (LED lights up)
➢ Press channel button again
→ Contact opens

man. button
1 Must be enabled via the ETS!

- The outputs can be switched on/off with the channel buttons **1** (if enabled via the ETS).
- If the **man.** button **2** is pressed first (LED lights up), no bus telegrams are sent.
- If the **man.** button **2** is pressed again, the LED goes out and the sending of bus telegrams is resumed.

1 Once the bus voltage has been connected or after a bus reset, it might take a few seconds until the relays switch.

The ETS database is available at www.theben.de.

Usage conforme FR

- Les actionneurs de commutation à 4 /8 canaux commutent des appareils électriques (par ex. lampes)
- Pour charges de lampes élevées
- Pour l'utilisation dans des projets de construction (immeubles de bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

1 Montage
➢ Sur rails DIN (selon EN 60715)

2 Raccordement
➢ Couper la tension

3 Fonctionnement manuel
➢ Appuyer par ex. 1 x sur la touche de canal **C1**
→ Le contact se ferme (LED allumée)
➢ Appuyer de nouveau sur la touche de canal
→ Le contact s'ouvre

Touche man.
1 Doit être déverrouillée par le biais de l'ETS !

- Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canal **1** (si déverrouillées via l'ETS).
- Si la touche **man.** **2** est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.
- Si la touche **man.** **2** est enfoncée à nouveau, la LED s'éteint et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

1 Après avoir enclenché la tension du bus ou après une réinitialisation du bus, quelques secondes peuvent s'écouler avant que les relais ne commutent.

La base de données ETS est disponible à l'adresse suivante www.theben.de.

Uso conforme IT

- Gli attuatori di commutazione a 4/8 canali commutano le utenze elettriche (ad es. le lampade)
- Per carichi lampada maggiori
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio
➢ su guida omega DIN (a norma EN 60715)

2 Collegamento
➢ Disattivare la tensione

3 Comando manuale
➢ ad es. premere 1 volta il tasto canale **C1**:
→ il contatto si chiude (LED acceso)
➢ ripremere il tasto canale
→ il contatto si apre

Tasto man.
1 Deve essere abilitato tramite ETS!

- Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale (se abilitati tramite ETS).
- Se in precedenza viene premuto il tasto **man.** **2** (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.
- Se viene premuto nuovamente il tasto **man.** **2** il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

1 Dopo aver applicato la tensione bus o dopo il reset del bus, potrebbero trascorrere alcuni secondi prima che i relè commutino.

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Uso previsto ES

- Los actuadores de conmutación de 4/8 canales conmutan consumidores eléctricos (p. ej., lámparas)
- Para cargas de lámpara elevadas
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

1 Montaje
➢ En carril DIN (según EN 60715)

2 Conexión
➢ Desconectar la tensión

3 Manejo manual
➢ P. ej., pulsar la tecla de canal **C1** 1 vez
→ el contacto se cierra (el LED se enciende)
➢ Volver a pulsar la tecla de canal
→ el contacto se abre

Tecla man.
1 ¡Se debe haber desbloqueado mediante el ETS!

- Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal **1** (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).
- Si se pulsa antes la tecla **man.** **2** (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.
- Si se pulsa de nuevo la tecla **man.** **2**, el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

1 Después de la aplicación de tensión de bus o tras el reinicio de bus, puede tardar unos segundos hasta que los relés se conectan.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta PT

- Os atuadores de comutação de 4/8 níveis comutam consumidores elétricos (p. ex. lâmpadas)
- Para cargas das lâmpadas mais elevadas
- Para a utilização na construção (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem
➢ num carril de fixação DIN (conforme a EN 60715)

2 Ligação
➢ Desligar a tensão

3 Operação manual
➢ por ex., premir 1 x a tecla de canal **C1**
→ o contacto fecha (LED acende)
➢ premir de novo a tecla de canal
→ o contacte abre

Tecla man.
1 Deve estar ativa através da ETS!

- As saídas podem ser ligadas/desligadas por intermédio das teclas de canal **1** (contanto que ativas através da ETS).
- Se a tecla **man.** **2** for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.
- Se a tecla **man.** **2** for premida novamente, o LED apaga-se e são novamente realizados os telegramas de barramento.

1 Após a aplicação da tensão da linha de bus ou reset da linha de bus pode demorar alguns segundos até o relé comutar.

Pode aceder ao banco de dados de ETS em www.theben.de.



RM 4 H KNX 4940212
RM 8 H KNX 4940217



Hotline Theben:

+49 7474 692-369



WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
• Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen.
• Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

ADVARSEL
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
• Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
• Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

VARNING
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!
• Koppla från strömmen innan montering/demontering!
• Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

VAROITUS
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
• Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
• Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

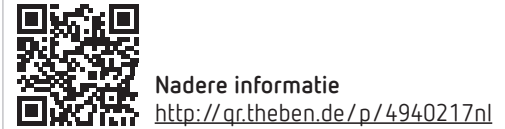
ADVARSEL
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
• Koble fra strømmen før montering/demontering!
• For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

UPOZORNĚNÍ
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
• Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
• Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

Algemene info

- De 4-/8-voudige schakelactor RM 4 H KNX/RM 8 H KNX uit de FIX1/FIX2-serie voldoet aan EN 60669-2-1, mits gemonteerd volgens de voorschriften
- De FIX1/FIX2-serie (4/8 TE) is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
- Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de applicatieprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

Technische specificaties
Busspanning KNX: 21 – 32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: max.: 12,5 mA (4-voudig), 17,5 mA (8-voudige); typ.: 6,5 mA (4-voudig), 10 mA (8-voudig)
Stand-by-vermogen min. 0,17 W/ 0,26 W
Soort contact: µ-contact, maakcontact; het schakelen van willekeurige faseadren is toegestaan
Schakelvermogen: 25 A (bij 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (bij 250 V AC, cos φ = 0,6)
Minimumlast: 12 V/100 mA
Het schakelen van SELV is mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen
Beschermingsgraad: IP 20
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C
Gloeï- /halogeenlamplast: 4800 W*
TL-lampen (VVG) ongecompenseerd/seriegecompenseerd: 5000 VA*
TI-lampen (VVG) parallel gecompenseerd: 2500 VA, 200 µF*
TL-lampen (EVA): 1650 W
LED-lampen < 2 W: 75 W
LED-lampen > 2 W: 850 W
Vervuilingsgraad: 2
Ontwerpstootspanning: 4 kV
Aansluitdiameter: 6 mm²
kortste schakelinterval, wanneer alle kanalen tegelijkertijd worden geschakeld: 3 s
* bij 30.000 schakelcycli



Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4940217nl>

Generelle informationer

- 4-x/8-x-skifteaktoren RM 4 H KNX/RM 8 H KNX fra FIX1/FIX2-serien er i overensstemmelse med EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
- FIX1/FIX2-serien (4/8 TE) er en serie af apparater med kompakt konstruktion, som kan bruges til kobling, slukning, dæmpning, opvarmning og styring
- Med ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, som overføres til apparatet

Tekniske data
Busspænding KNX: 21 – 32 V DC
Strømforbrug KNX-bus: maks.: 12,5 mA (4-x), 17,5 mA (8-x); type.: 6,5 mA (4-x), 10 mA (8-x)
Standby-effekt: min. 0,17 W/ 0,26 W
Kontakttype: µ-kontakt; lukker; kobling af yderligere faser er tilladt
Koblingseffekt: 25 A (ved 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (ved 250 V AC, cos φ = 0,6)
Minimum-belastning: 12 V/100 mA
Kobling af SELV: mulig, hvis alle modulets kanaler kobler SELV
Beskyttelsesart: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Gløde- /halogenlampebelastning: 4800 W*
Lysstoflamper (VVG) ukompenseret/rækkekom-penseret: 5000 VA*
Lysstoflamper (VVG) parallelkompenseret: 2500 W, 200 µF*
Lysstoflamper (EVG): 1650 W
LED-lamper < 2 W: 75 W
LED-lamper > 2 W: 850 W
Tilsmudsningegrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV
Tilslutningstværsnit: 6 mm²
korteste koblingsinterval, når alle kanaler kobles samtidig: 3 s
* ved 30000 koblingscyklusser

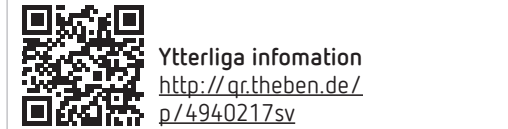


Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4940217da>

Allmän information

- 4-vägs/8-vägs-kopplingsaktorn RM 4 H KNX/RM 8 H KNX ur FIX1/FIX2-serien är i enlighet med EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering
- FIX1/FIX2-serien (4/8 TE) är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
- Med ETS (Engineering Tool) kan du välja applikationsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

Tekniska data
Busspänning KNX: 21 – 32 V DC
Strömförbrukning KNX-buss: max.: 12,5 mA (4-vägs), 17,5 mA (8-vägs); typ.: 6,5 mA (4-vägs), 10 mA (8-vägs)
Standbyeffekt: min. 0,17 W/ 0,26 W
Kontakttyp: µ-kontakt; slutare; kan kopplas till valfri fas
Kopplingskapacitet 25 A (vid 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (vid250 V AC, cos φ = 0,6)
Minimilast: 12 V/100 mA
SELV-omkoppling möjlig: om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om
Kapslingsklass: IP 20
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Drifttemperatur: –5 °C ... +45 °C
Glöd- /halgenlamebelastning 4800 W*
Lysrörlampor (VVG) okompenserade/seriekom-penserade: 5000 VA*
Lysrörlampor (VVG) parallellkompenserade: 2500 VA, 200 µF*
Lysrörlampor (EVG): 1650 W
LED-lampor < 2 W: 75 W
LED-lampor > 2 W: 850 W
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Anslutningsarea: 6 mm²
kortaste kopplingsintervall, när alla kanaler kopplas om samtidigt: 3 s
* vid 30000 kopplingsspel

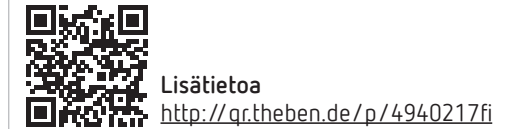


Ytterliga infomation
<http://qr.theben.de/p/4940217sv>

Yleistä tietoa

- 4-paik./8-paik. kytkentätoimilaite RM 4 H KNX/RM 8 H KNX, sarja FIX1/FIX2, vastaa standardin EN 60669-2-1 vaatimuksia, kun se on asennettu ohjeiden mukaisesti
- FIX1/FIX2-sarja (4/8 TE) on pienlaitteiden sarja, joiden avulla voidaan kytkeä, himmentää, lämmittää ja ohjata
- ETS:n avulla (Engineering Tool) voidaan valita sovellusohjelmia, määrittää erityisiä parametreja ja antaa osoitteita sekä siirtää ne laitteeseen

Tekniset tiedot
Väyläjännite KNX: 21 – 32 V DC
virranotto KNX-väylä: maks.: 12,5 mA (4-paik.), 17,5 mA (8-paik.); tyyp.: 6,5 mA (4-paik.), 10 mA (8-paik.)
Valmiustilan teho: väh. 0,17 W/ 0,26 W
Liitäntä: µ-kosketin, suljin; minkä tahansa ulkojohtimen kytkentä on sallittua
Kytkentäteho: 25 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (bei 250 V AC, cos φ = 0,6)
Minimikuorma: 12 V/100 mA
SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin
Kotelointiluokka: IP 20
Suojausluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C
Hehku- /halogeenilamppukuorma: 4800 W*
Loistelamput (VVG) ei kompensoitu/rivikompen-soitu: 5000 VA*
Loistelamput (VVG) rinnakkaiskompensoidut: 2500 W, 200 µF*
Loistelamput (EVG): 1650 W
LED-lampen < 2 W: 75 W
LED-lamput > 2 W: 850 W
Likaantumisaste: 2
Nimellissyöksyjännite: 4 kV
Liitäntäjohton halkaisija: 6 mm²
lyhyt kytkentäväli, kun kaikki kanavat kytketään samanaikaisesti: 3 s
* 30000 toimintajakson yhteydessä



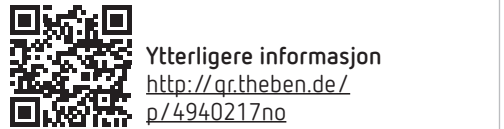
Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4940217fi>

Generell informasjon

Generell informasjon

- Den 4-doble /8-doble koblingsaktuatoren RM 4 H KNX/RM 8 H KNX til FIX1/FIX2-serien overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
- FIX1/FIX2-serien (4/8 TE) er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kopling, dimming, oppvarming og styring
- Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokere/tildeler de spesifikke parameterne og adressene og overføre disse til apparatet

Tekniske data
Busspenning KNX: 21 – 32 V DC
Strømforbruk KNX-bus: maks.: 12,5 mA (4-dobbel), 17,5 mA (8-dobbel); type.: 6,5 mA (4-dobbel), 10 mA (8-dobbel)
Standby-effekt: min. 0,17 W/ 0,26 W
Kontakttype: µ-Kontakt; lukkekontakt; kobling av vilkårlig ytterleder er tillatt
Utløsningsseffekt: 25 A (ved 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (ved 250 V AC, cos φ = 0,6)
Minimumsbelastning: 12 V/100 mA
Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV
Kapslingsgrad: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Gløde- /halogenlampelast: 4800 W*
Lysrør (VVG) ukompensert/seriekompensert: 5000 VA*
Lysrør (VVG) parallellkompensert: 2500 W, 200 µF*
Lysrør (EVG): 1650 W
LED-lamper < 2 W: 75 W
LED-lamper > 2 W: 850 W
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV
Tilkoblingstverrsnitt: 6 mm²
Korteste koblingsintervall, når alle kanaler kobles samtidig: 3 s
* ved 30000 koblingsforløp

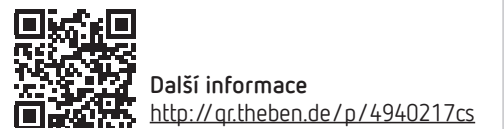


Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4940217no>

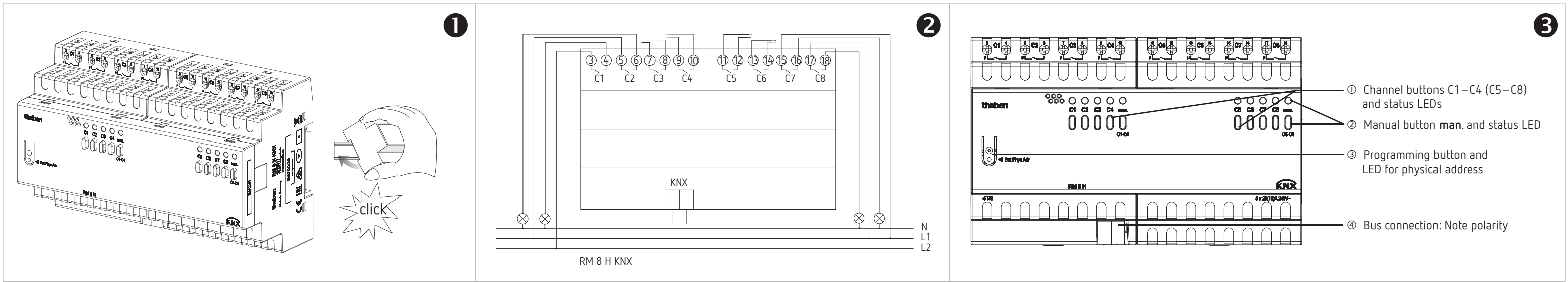
Obečné informace

- 4násobný/8násobný spínací ovladač RM 4 H KNX/RM 8 H KNX série FIX1/FIX2 splňuje v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1
- Série FIX1/FIX2 (4/8 TE) je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
- S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

Technické údaje
Napětí sběrnice KNX: 21 – 32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: max.: 12,5 mA (4násobný ovladač), 17,5 mA (8násobný ovladač); typ.: 6,5 mA (4násobný ovladač), 10 mA (8násobný ovladač)
Výkon v pohotovostním režimu: min. 0,17 W/ 0,26 W
Druh kontaktu: kontakt µ; pracovní kontakt; spínání libovolných vnějších vodičů je přípustné
Spínací výkon: 25 A (při 240 V AC, cos φ = 1) 16 A (při 250 V AC, cos φ = 0,6)
Minimální zátěž: 12 V/100 mA
Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu
Druh krytí: IP 20
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C
Zatížení žárovky/halogenové žárovky: 4800 W*
Žárovky s beztrátovým předřadníkem nekom-penzované/sériově kompenzované: 5000 VA*
Žárovky s beztrátovým předřadníkem paralelně kompenzované: 2500 W, 200 µF*
Žárovky s elektronickým předřadníkem: 1650 W
LED žárovky < 2 W: 75 W
LED žárovky > 2 W: 850 W
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Průřez připojení: 6 mm²
Nejkratší interval spínání, pokud se sepnou všechny kanály současně: 3 s
* při 30000 spínacích cyklech



Další informace
<http://qr.theben.de/p/4940217cs>



Bedoeld gebruik

- De 4-voudige/8-voudige schakelactoren schakelen elektrische verbruikers (bijv. lampen)
- Voor hogere lamplasten
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

Montage

- op DIN-rail (volgens EN 60715)

Aansluiting

- Spanning vrijschakelen

Handbediening

- bijv. kanaaltoets **C1** 1 x indrukken → contact sluit (LED brandt)
- Kanaaltoets opnieuw indrukken → contact open

Toets man.

- Moet via ETS zijn vrijgegeven!
- De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen ① worden in-/uitgeschakeld (indien via ETS vrijgegeven).
- Wordt eerst de toets **man.** ② ingedrukt (LED brandt), dan worden geen bustelegrammen uitgevoerd.
- Als de toets **man.** ② opnieuw ingedrukt, dan gaat de LED uit en worden de bustelegrammen weer uitgevoerd.

Na inschakeling van de busspanning of na een busreset kan het enkele seconden duren voordat de relais schakelen.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne

- 4-x/8-x-skifteaktorerne kobler elektriske forbrugere (f. eks. lamper)
- For højere lampebelastning
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

Tilslutning

- Afbryd spændingen

Manuel betjening

- Tryk 1 x på f.eks. kanaltaste **C1** → Kontakten lukker (LED lyser)
- Tryk på kanaltasten igen → Kontakten åbner

Taste man.

- ① Skal aktiveres via ETS!
- Udgangene kan til-/frakobles med kanaltasterne ① (hvis aktiveret via ETS).
- Hvis der forinden trykkes på tasten **man.** ② (LED lyser), udføres ingen bustelegrammer.
- Hvis der trykkes på tasten **man.** ② igen, slukkes LED, og bustelegrammerne udføres igen.

Efter aktivering af busspændingen eller efter bus-reset kan det vare nogle sekunder, før relæet kobles.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning

- 4-vägs/8-vägs-kopplingsaktorererna kopplar om elektriska förbrukare (t. ex. lampor)
- För högre lampbelastningar
- För användning i objektbyggen (kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

Anslutning

- Koppla från spänningen

Manuell styrning

- Tryck en gång på t. ex. kanalknapp **C1** → kontakten stängs (LED-lampan lyser)
- Tryck en gång till på kanalknappen → kontakten öppnas

Knapp man.

- ① Måste frikopplas via ETS!
- Utgångarna kan slås av/på med kanalknapparna ① (om de frikopplats via ETS).
- Om man har tryckt på knappen **man.** ② (LED-lampan lyser) innan dess utförs inga busstelegram.
- Om man trycker på knappen **man.** ② igen slocknar LED-lampan och busstelegrammen utförs igen.

När busspänningen fastlagts eller efter en bussreset kan det dröja några sekunder innan reläerna kopplar.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö

- 4-paik./8-paik. kytkentätoimilaitteet kytkevät sähkötoimisia kuluttajia (esim. lampuja)
- Lamppujen korkeimpaan kuormitukseen
- Käyttökohteet rakennukset (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

Asennus

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

Manuaalinen käyttö

- esim. paina kanavapainiketta **C1** 1 x → kosketin sulkee (LED palaa)
- paina kanavapainiketta uudestaan → kosketin avaa

Painike man.

- ① Pitää vapauttaa ETS:n kautta!
- Lähdöt voidaan kytkeä päälle ja pois päältä kanavapainikkeilla ① (mikäli on vapautettu ETS:n kautta).
- Jos tätä ennen painetaan näppäintä **man.** ② (LED palaa), ei välätelegrammeja suoriteta.
- Jos painiketta **man.** ② uudestaan, LED sammuu ja välätelegrammit suoritetaan jälleen.

Sen jälkeen, kun väläläjännite on yhdistetty tai välälän reset-toiminnon jälkeen voi kestää muutaman sekunnin, kunnes releet toimivat.

ETS-tietopankin löytyvät sivuilta www.theben.de.

Tiltenkt bruk

- De 4-doble/8-doble koblingsaktuatorene kobler elektriske forbrukere (f.eks. lamper)
- For høyere lampebelastninger
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

Tilkobling

- Kople fra spenningen

Manuell betjening

- f.eks. trykk kanaltast **C1** 1 x → Kontakten lukker (LED lyser)
- Trykk kanaltast en gang til → Kontakt åpner

Tast man.

- ① Må være frigitt via ETS!
- Utgangene kan slås på/av med kanaltastene ① (såfremt de er frigitt via ETS).
- Hvis man først trykker tasten **man.** ② (LED lyser), utføres det ingen bustelegrammer.
- His tasten **man.** ② trykkes på nytt, slukker LED-ene, busstelegrammene utføres igjen.

Etter påsetting av busspenningen eller etter nullstilling av bus, kan det ta noen sekunder før releene kobler.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením

- 4/8násobné spínací ovladače spínají elektrické spotřebiče (např. světla)
- Pro vyšší zatížení žárovek
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorech

Montáž

- na montážní liště DIN (podle EN 60715)

Připojení

- Uvolněte napětí

Ruční ovládání

- Stiskněte např. tlačítko kanálu **C1** 1x: → kontakt se zavře (LED svítí)
- Stiskněte znovu tlačítko kanálu: → kontakt se otevře

Tlačítko man.

- ① Musí být uvolněno prostřednictvím ETS!
- Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů ① (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).
- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro **ruční obsluhu** ② (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.
- Pokud se tlačítko **pro ruční obsluhu** ② znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Po přivedení napětí sběrnice nebo po resetu sběrnice může trvat několik vteřin, než se sepnou relé.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.